

LES RHAPSODES



Direction musicale
et artistique
David Rompré

2022-2023
61^e saison

La Natività del Signore

Noël d'Italie

Mary Bewitch, soprano
Luce Vachon, mezzo-soprano
Eric Laporte, ténor

Marc D'Anjou, orgue
Philippe Magnan, hautbois

sous la direction de **David Rompré**

Un concert présenté en collaboration
avec le Palais Montcalm – Maison de la musique.

PALAIS
M()NTCALM
maison de la musique

Samedi 17 décembre 2022, 19 h 30



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Québec



Laissez-vous transporter

**Choisir Desjardins,
c'est aussi appuyer
le Chœur Les Rhapsodes.**



Desjardins

Caisse du Plateau Montcalm



Direction
musicale et artistique
David Rompré
2022-2023 | 61^e saison

La Natività del Signore

Noël d'Italie

Mary Bewitch, soprano
Luce Vachon, mezzo-soprano
Eric Laporte, ténor

Marc D'Anjou, orgue
Philippe Magnan, hautbois
sous la direction de **David Rompré**

Samedi 17 décembre 2022, 19 h 30

Le concert est enregistré pour le Chœur Les Rhapsodes par François Couture (studio François Couture).

Régie: Michel Hansé et Geneviève Arcand

Le Chœur Les Rhapsodes bénéficie du soutien du Service de la culture, du patrimoine et des relations internationales de la Ville de Québec, du Conseil des arts et des lettres du Québec, du ministère de la Culture et des Communications, de Mécénat Placements culture, de Patrimoine canadien et de Quebec High School.

Le concert est présenté en collaboration avec le Palais Montcalm – Maison de la musique.

Diffuseur de mode depuis 1840



- QUÉBEC PLACE STE-FOY, GALERIES DE LA CAPITALE, VIEUX-QUÉBEC
- MONTRÉAL CENTRE-VILLE, PROMENADES ST-BRUNO, CARREFOUR LAVAL
- SHERBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES CARBURANTS EST HEUREUSE DE S'ASSOCIER AU CHŒUR LES RHAPSODES POUR LA SAISON 2022-2023.

BON SUCCÈS !



Canadian Fuels
ASSOCIATION

ASSOCIATION
canadienne des carburants



ASSOCIATION
canadienne des carburants

Nous représentons l'industrie des carburants de transport du Canada. Nos membres sont les entreprises qui transforment le pétrole brut en produits essentiels tels que les carburants de transport et qui mettent ces produits sur le marché. Notre secteur contribue plus de 5 milliards de dollars du PIB du Canada chaque année et emploie près de 116 000 Canadiens dans 15 raffineries, 78 dépôts de distribution et 12 000 établissements commerciaux et de vente au détail. L'une de nos principales missions est d'aider nos membres à répondre aux objectifs de politique environnementale du gouvernement et aux attentes des Canadiens sans nuire à leur accès à un approvisionnement sûr, fiable et à prix compétitif en carburants.

Une peinture vivante de la Nativité...



David Rompré

Directeur musical et artistique du Chœur Les Rhapsodes

C'est avec un bonheur renouvelé que je vous souhaite la bienvenue ce soir, pour débiter la 61^e saison régulière du Chœur Les Rhapsodes, et ma 23^e saison en tant que directeur musical et artistique du vénérable ensemble vocal ! Les années nous rappellent inévitablement que le temps passe, et qu'il faut en profiter pour vivre le moment présent passionnément.

Le retour du solstice d'hiver, du temps des Fêtes et de la musique festive et contemplative qui l'accompagne nous permet à la fois de célébrer et de méditer sur les bontés de la vie. C'est ce que je vous propose avec le concert de soir, un moment d'arrêt pour vivre l'inspiration que nous procure la naissance d'un enfant.

Les Laudes à la Nativité

C'est l'œuvre splendide d'Ottorino Respighi, les *Laudes à la Nativité du Seigneur*, qui trône en deuxième partie du concert de ce soir. Il s'agit d'une représentation, j'ai envie de dire telle une peinture vivante ou une courte animation, de l'Enfant Jésus dans la crèche, de toute la tendresse de sa mère, et de l'accueil des bergers sous les acclamations des anges.

Ce sont les rôles que feront vivre les magnifiques artistes que j'ai réunis pour vous le temps de ce concert, et je suis très heureux qu'ils aient accepté notre invitation.

La Mère, l'Ange et le Berger

Pour moi, Luce Vachon représente le mieux la voix et la chaleur généreuse de la Mère. L'émotion qui se transmet par sa voix traduit aussi la douceur et la grandeur que devait éprouver Marie devant le miracle qui s'est opéré en elle.

Mary Bewitch se joindra aux Rhapsodes pour la première fois, et je suis ravi qu'elle ait accepté mon invitation, car sa voix de soprano a toutes les qualités d'agilité, de puissance et de beauté naturelle du timbre pour représenter l'Ange.

Le ténor Eric Laporte est aussi un nouveau venu aux Rhapsodes, mais il apporte avec lui tout un bagage musical et vocal. Ayant grandi à Québec, il est allé poursuivre ses études à Montréal, et très vite son talent a été remarqué en Europe où il poursuit sa carrière. Il était de retour à Québec pour chanter le rôle d'Erik dans le *Vaisseau fantôme* de Wagner, lors de l'édition de l'été 2019 du Festival d'opéra de Québec. Nous avons alors renoué et résolu de faire de la musique ensemble, quand l'occasion se présenterait. Le rôle du Berger des *Laudes à la Nativité* convient parfaitement à la force dramatique de sa voix. Je suis très fier de présenter ce soir au public des Rhapsodes ce ténor québécois à la carrière internationale.

Noël en Italie, de la Renaissance au XXI^e siècle

En première partie, je vous ai préparé un échantillon musical qui vous fera vivre Noël en Italie à travers le temps, de la Renaissance jusqu'à notre époque. Nous allons visiter l'Italie de Pratella, parcourir les contrées où foisonne le folklore, musique du peuple, pour aboutir aux XX^e et XXI^e siècles, avec des airs dans certains cas écrits par des compositeurs français, mais qui ont fait la gloire des plus grands ténors italiens, de Caruso à Pavarotti ou Bocelli.

C'est ainsi que l'annonce de la naissance du Messie, avec *Ecco il Messia*, puis l'*Antica lauda di Natale*, nous plongeront dans ce voyage en crescendo : Luce Vachon et Mary Bewitch, auxquelles se joindront les sopranos et les altos du Chœur, arriveront graduellement sur scène pour accueillir l'enfant nouveau-né avec une berceuse. Les anges les rejoindront, avec *Mille cherubini in coro*, puis les bergers de *Gesù Bambino*.

Vous reconnaitrez sans nul doute plusieurs des pièces que je vous propose par la suite... parce que dans ce programme, il y a d'abord l'intention de vous faire plaisir, de vous offrir l'écoute des pièces que vous aimez sûrement autant que moi, et que nous tous.

Deux collaborateurs précieux

En plus des solistes chanteurs, nous retrouvons ce soir deux autres collaborateurs précieux du Chœur.

Le hautboïste solo de l'Orchestre symphonique de Québec, Philippe Magnan, se joint de nouveau à nous pour évoquer le pâtre et son instrument, un pâtre qui berce parfois son troupeau, et ici, l'enfant dans l'étable. Philippe Magnan est l'un de ces musiciens remarquables de Québec, issus de familles de musiciens tout aussi extraordinaires. Il porte le flambeau de l'excellence et il est une inspiration pour tous les musiciens qui le côtoient.

Ce soir, nous serons accompagnés par l'un des organistes les plus accomplis de la capitale, Marc D'Anjou. Titulaire des grandes orgues de la Basilique-Cathédrale Notre-Dame de Québec, il ne cesse de nous impressionner par son talent remarquable de soliste et d'accompagnateur. Il est aussi un collaborateur généreux et dévoué, et je suis fier de le compter parmi mes amis.

Les choristes

Je vous ai parlé de mon admiration pour les artistes que nous avons invités ce soir, mais il me reste encore à saluer un artiste essentiel à la tenue et à la réussite du concert, le Chœur Les Rhapsodes. Celui-ci est composé de plusieurs individus, tous investis dans l'exercice extraordinaire qu'est le chant choral. Les trente-cinq choristes réunis ce soir ont travaillé de façon assidue, se sont réunis chaque semaine pour chanter ensemble. Ils ont tous fourni un travail individuel qui leur permet d'atteindre leur plus haut potentiel, pour maîtriser leur connaissance des partitions, et pour les interpréter en parfaite harmonie.

Ils ont aussi administré et assuré le travail de production, de financement, de demandes de subventions, ont maintenu des liens avec tous les autres grands organismes musicaux de la capitale, ont géré un budget serré, ont imaginé des façons de vous communiquer leur passion à travers les médias sociaux. Tout cela peut se produire à cause de l'implication de chacun et surtout du conseil d'administration, présidé de façon experte par Élise Roussel. Merci à eux, qui rendent ce concert possible.

Un rendez-vous !

Il me reste à vous souhaiter, chers membres du public, une excellente soirée. Vous faites aussi partie de notre grande famille Rhapsodes. Votre présence et votre générosité nous permettent de continuer à diffuser de la beauté dans notre communauté, grâce à la musique vocale et chorale.

Je vous invite à continuer de nous soutenir, en participant généreusement à notre campagne de financement et en assistant aux deux prochains concerts de notre saison, le *Requiem allemand* de Brahms en mars, et le concert Dvořák en mai, toujours dans cet écrin remarquable qu'est le Palais Montcalm.

C'est un rendez-vous !

Et d'ici là, les plus belles des fêtes à toutes et à tous !

David Rompré

Directeur musical et artistique
du Chœur Les Rhapsodes

Le Chœur Les Rhapsodes

Fondé en 1962, le Chœur Les Rhapsodes fêtait en 2021-2022 ses 60 ans. Le Chœur célébrait ainsi 60 ans de découvertes, 60 ans de collaborations musicales et 60 ans de rendez-vous avec le public.

Maintenant composé d'une quarantaine de choristes, le Chœur a été dirigé successivement par Pierre Fréchette, Michel Keable, Louis Lavigueur, Gisèle Pettigrew et André Chiasson. Les Rhapsodes sont depuis juin 2000 sous la responsabilité musicale et artistique de David Rompré.

Le Chœur est l'un des organismes musicaux professionnels à la fois les plus anciens et les plus actifs de la région de Québec. Depuis un peu plus de six décennies, Les Rhapsodes offrent au public de la capitale nationale une programmation musicale variée et de grande qualité, assurant la diffusion du chant choral et favorisant le développement des nouveaux talents musicaux de la région.

Grâce à un répertoire très diversifié, couvrant l'essentiel de la musique occidentale classique depuis la Renaissance jusqu'au XXI^e siècle, Les Rhapsodes offrent au public des saisons mettant en valeur la musique vocale, et cela avec un grand succès. Depuis la réouverture du Palais Montcalm, le Chœur présente toute sa saison régulière dans cette salle prestigieuse, faisant bénéficier le public d'un confort visuel et acoustique particulièrement adapté aux productions proposées.

Les dernières saisons ont démontré avec éclat la vitalité et le dynamisme du Chœur, plusieurs des productions du Chœur étant présentées à guichets fermés. Les Rhapsodes ont à leur actif plus d'une dizaine d'enregistrements commercialisés, dont plusieurs très récemment. C'est ainsi qu'à l'automne 2016, Les Rhapsodes participaient, sous la direction de David Rompré, à l'enregistrement du CD *Beau Soir de Noël*, produit par le Trio Beau Soir. En mai 2018, Les Rhapsodes présentaient en concert et enregistraient sur CD *Voyageurs d'Amérique*, une évocation en chants des explorateurs de la Nouvelle France à partir des travaux de l'historien Gilles Bédard. En mars 2021, Les Rhapsodes lançaient le CD *Paysages*, reprenant le contenu du concert *De paysage en paysage*, présenté le 23 janvier précédent. Ce concert soulignait les vingt ans de David Rompré à la tête des Rhapsodes, avec les poèmes de Louis-Honoré Fréchette mis en musique par François Couture.

Un nouveau CD, *Noëls d'hier, noëls d'aujourd'hui*, est disponible depuis novembre 2022. Il comprend 18 pièces composées ou arrangées par François Couture, à partir des textes d'écrivains ou de poètes québécois et français des XIX^e et XX^e siècles.

En juillet 2020, Les Rhapsodes et David Rompré enregistraient la partie vocale de la trame sonore du film *Le sang du pélican*, réalisé par Denis Boivin et consacré à sainte Marie de l'Incarnation. En 2020-2021, Les Rhapsodes ont également enregistré deux captations vidéo pour le Printemps de la musique, dont la reprise de la partition du grand compositeur Philip Glass commandée par la Ville de Québec pour les festivités de Québec 1984, à partir du texte de *Quand les hommes vivront d'amour*.

Malgré les bouleversements dus à la pandémie de la COVID-19, David Rompré et Les Rhapsodes ont réussi à présenter en 2020-2021 leurs trois concerts annuels au Palais Montcalm. En avril 2021, Les Rhapsodes proposaient ainsi le *Stabat Mater* de Pergolèse, sous la présidence d'honneur du cardinal-archevêque de Québec, M^{gr} Gérald Cyprien Lacroix.

En 2021-2022, pour leur *Saison diamant !*, Les Rhapsodes ont proposé plusieurs découvertes, avec *Noëls d'hier, noëls d'aujourd'hui* de François Couture, la première nord-américaine de *La Creación* de Palmeri et *Le pèlerinage de la rose* de Schumann. En juin 2022, Les Rhapsodes interprétaient pour la première fois au Québec le *Requiem acadien* avec La Sinfonia de Québec, sous la direction de Daniel Finzi. En septembre 2022, Les Rhapsodes accompagnaient la chanteuse irlandaise Méav dans le cadre de la 16^e édition du Festival celtique de Québec.

Les Rhapsodes entament ce soir leur 61^e saison, une *Saison éclatante !*, grâce à des œuvres marquantes et des solistes d'exception. Après l'Italie de la Nativité et Respighi, Les Rhapsodes présenteront en mars prochain le *Requiem allemand* de Brahms, avec notamment la participation exceptionnelle du grand baryton Jean-François Lapointe, puis en mai 2023 la *Messe en ré majeur* et le *Te Deum* de Dvořák.

Pour plus d'informations, visitez le site Internet du Chœur, **lesrhapsodes.com**

Suivez-nous! 

Funtastique

VOYAGES • TRAVEL

Place Saint-Louis-De-France
2900, Chemin Saint-Louis
G1W 4R7
Tél.: 418 653-7400
Fax: 418 653-5311

Jean-François
Cannicconi, C.T.C.
Directeur



Respighi et

Lauda per la Natività del Signore

Ottorino Respighi (1879-1936) était le fils d'un professeur de piano. Il commença tôt l'étude du violon et du piano dans sa Bologne natale. C'est alors que furent plantées les premières graines de ce qui deviendra l'intérêt d'une vie pour la musique ancienne, surtout italienne, notamment dans la classe de composition de Luigi Torchi (1858-1920).

Sa vie, sa carrière

Respighi débuta dans la vie comme violoniste et altiste d'orchestre, obtenant même des contrats de quelques mois en Russie, où il obtint quelques leçons de composition de Rimsky-Korsakov. Cet enseignement aura une grande influence sur son œuvre, particulièrement sur son traitement de l'orchestre.

Incapable d'obtenir un poste à Bologne, Respighi s'installe à Rome au début de 1913, comme professeur de composition au Lycée musical Sainte-Cécile. Il y fait rapidement preuve d'un talent certain pour l'enseignement. Respighi conserve ce poste pendant plus de dix ans. Rome est à ce moment devenue le principal centre de musique d'orchestre d'Italie, ce qui donne bientôt à Respighi l'occasion d'écrire son fameux *Fontane di Roma* (*Les Fontaines de Rome*, 1916), dont l'énorme succès, mérité d'ailleurs, allait transformer de fond en comble (et pour le mieux !) sa réputation... et sa situation financière.

C'est aussi à cette époque, en janvier 1919, que Respighi épouse une de ses élèves, Elsa Olivieri Sangiacomo, de 15 ans sa cadette. Elle-même chanteuse et compositrice de talent, Elsa Respighi allait être le pilier et la compagne inséparable de son mari pour le reste d'une vie relativement courte. Elsa Respighi survécut à son mari près de 60 ans, devenant sa principale biographe et une militante infatigable en faveur d'une meilleure reconnaissance de ses réalisations et de son œuvre. Elle est décédée en 1996, une petite semaine avant ses 102 ans.

En 1923, Respighi est nommé directeur du nouveau Conservatoire Sainte-Cécile. N'ayant que peu de goût pour les tâches administratives, il démissionne dès 1926 pour pouvoir consacrer plus de temps à la composition. Cependant, bien qu'il n'en ait pas eu besoin pour vivre, il conservera jusqu'en 1935 une classe avancée de composition créée spécialement pour lui.

À l'abri du besoin et mondialement célèbre, Respighi voyage beaucoup au cours des années suivantes, dirigeant ses œuvres pour orchestre, accompagnant des chanteurs, surtout sa femme Elsa, dans l'interprétation de ses mélodies, jouant parfois lui-même sa musique de piano. Mais sa santé commence à décliner : un souffle au cœur est diagnostiqué en 1931 et d'autres problèmes cardiaques se manifestent avec le temps. Respighi ne terminera plus aucune œuvre originale après 1933. Il meurt en 1936 d'une endocardite, à l'âge de 56 ans.

Sa musique

Respighi était par nature plutôt conservateur dans son approche de la composition. Il a cependant expérimenté à l'occasion avec des éléments plus modernes du langage musical, poussé notamment dans ce sens par Alfredo Casella (1883-1947). Ce dernier, rentré en 1915 de Paris, avait côtoyé Debussy et Ravel.

Respighi considérait ses quelques leçons avec Rimsky-Korsakov comme très importantes pour son développement professionnel. Il en avait retiré un sens profond de la couleur orchestrale, qui sera pendant toute sa carrière une marque essentielle de son style, atteignant sa maturité avec *Fontane di Roma* (1916), le premier et le meilleur élément de ce qui deviendra sa *Trilogie romaine*.

Mais l'élément qui sera toujours au centre de la musique de Respighi demeure la musique ancienne, dont l'esprit se retrouve partout dans son œuvre. *Lauda per la Natività del Signore* (*Laudes à la Nativité du Seigneur*, 1930) est un exemple particulièrement heureux de cette présence, rendue tangible par un texte médiéval et une musique parfumée de chant grégorien, de madrigal de la Renaissance, et même d'arioso monteverdien, le tout donnant une impression de profonde dévotion.

Lauda per la Natività del Signore

Lauda per la Natività del Signore est une grande pastorale qu'on a pu comparer à « un grand chant de Noël en forme de cantate ». Le texte est tiré du *Cantique de la Nativité* attribué à Jacopone da Todi (Jacopo Benedetti, env. 1230-1306), à qui on attribue souvent également le poème *Stabat Mater dolorosa*. L'œuvre est écrite pour trois solistes chantant les rôles de l'Ange (soprano), du Pâtre (ténor) et de Marie (mezzo-soprano) et pour chœur, accompagnés ce soir par l'orgue et le hautbois.

Le commentaire d'Elsa Respighi est très approprié : *Lauda per la Natività del Signore* illustre bien en effet le sens religieux et humaniste de Respighi, ainsi que son amour des formes artistiques du passé.

François Ferland



Lyne Laurin
Conseillère indépendante

- 581 994-6415
- vasylina@aol.com
- lynelaaurin.norwex.biz
- Ancienne-Lorette

Norwex®
INDEPENDENT CONSULTANT

**hôtel
sépia**

3135, CHEMIN SAINT-LOUIS
QUÉBEC (QUÉBEC) G1W 1R9 CANADA
1 800 463-6603 T 418 653-4941
F 418 653-0774

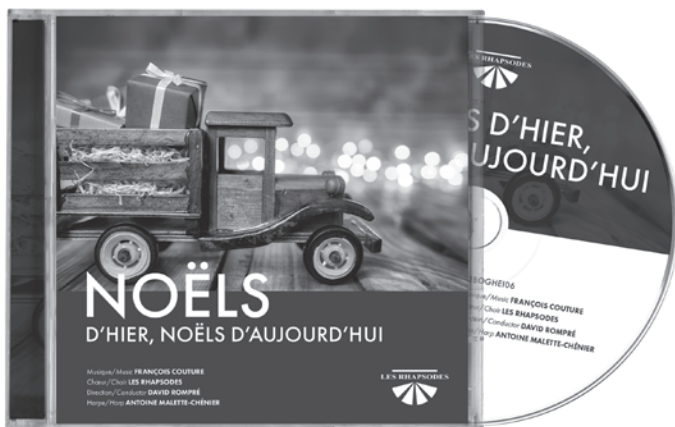
HOTELSEPIA.COM

Les éditions de la
croche pointée

François Ferland
président / president

418 687-4811
info@leseditionsrocchepointee.com
www.leseditionsrocchepointee.com

MAINTENANT DISPONIBLE LE NOUVEAU CD DES RHAPSODES!



UN VÉRITABLE COLLIER DE PERLES, ENRICHISSANT LE RÉPERTOIRE DES NOËLS FUTURS

Sous la direction de **David Rompré**, le harpiste **Antoine Malette-Chénier** s'est joint au Chœur Les Rhapsodes pour marier la magie de la harpe aux beautés du chant choral afin d'interpréter les pages issues du talent de **François Couture**.

Un bouquet de 18 pièces composées ou arrangées par François Couture, s'enchaînant, tel un véritable collier de perles, pour faire découvrir des textes peu connus ou oubliés de Louis-Honoré Fréchette, Alphonse Daudet, Émile Nelligan, Edmond Rostand, ou venant d'autres auteurs moins célèbres.

Le CD est accompagné d'un livret contenant notamment les poèmes mis en musique par François Couture.

20\$

Frais d'envoi
et taxes compris

POUR SE PROCURER LE CD
NOËLS D'HIER, NOËLS D'AUJOURD'HUI

Par courriel : communications@lesrhapsodes.com

Par téléphone : 418 688-3118

Par la poste : Le Chœur Les Rhapsodes inc.

C.P. 273, Haute-Ville, Québec (Québec) G1R 4P8

AMOUREUX
DES CLASSIQUES
Fêtes

Chez nous, on vous écoute !



RADIO 92.7
CLASSIQUE.CA

La Natività del Signore

Noël d'Italie

Mary Bewitch, soprano
Luce Vachon, mezzo-soprano
Eric Laporte, ténor

Marc D'Anjou, orgue
Philippe Magnan, hautbois

Chœur Les Rhapsodes
Direction : **David Rompré**

Première partie

Noëls d'Italie

Ecco il Messia
(Lauda natalizia-Lauda spirituale XVI^e siècle)
Lucrezia Tornabuoni
Soprano, mezzo-soprano,
chœur de voix de femmes

Antica lauda di Natale
F. Ballila Pratella
Chœur de voix de femmes

Dormi, Dormi, O bel bambin
Traditionnel, arrangement Tom Council
Mezzo-soprano, chœur de voix de femmes

Mille cherubini in coro
Alois Melichar-Franz Schubert
Soprano, orgue

Gabriel's Oboe
Ennio Morricone,
arrangement Craig Hella Johnson
Hautbois, chœur

Gesù Bambino
Pietro Alessandro Yon
Ténor, chœur, orgue

Tu scendi dalle stelle
Traditionnel, St. Alfonso Maria de'Liguori,
arrangement Rafael Sales Arantes
Chœur

In notte placida
François Couperin le Grand
Chœur

Ninna nanna a Gesu Bambino
Paroles d'Ercole Rucci,
musique de Antonio Cericola
Chœur, orgue

Ave Maria
Attribué à Giulio Caccini,
arrangement Patrick M. Liebergen
Soprano, chœur, hautbois, orgue

Agnus Dei
Georges Bizet
Ténor, orgue

Panis Angelicus
César Franck
Mezzo-soprano, chœur, orgue

Adeste Fideles
Traditionnel, arrangement David Rompré
Soprano, mezzo-soprano, ténor, chœur, orgue

Entracte

Deuxième partie

Lauda per la Natività del Signore (1930) *Laudes à la Nativité du Seigneur*

Ottorino Respighi (1879-1936)
Texte attribué à Jacopone da Todi

L'Ange (soprano)
La Vierge Marie (soprano)
Le berger (ténor)
Les anges, les bergers (chœur)

1. L'Angelo ad Pastores
L'Ange s'adressant aux bergers
2. Pastores ante Praesepeum
Les bergers devant la crèche



**RICHARD
LÉONARD**
SERVICES LINGUISTIQUES

révise
On traduit comme du monde.
— rédige —

PHILIPPE LÉONARD
TRADUCTEUR AGRÉÉ

418 563-4458
philippe@richardleonard.ca

www.richardleonard.ca

Lauda per la Natività del Signore (1930)

Laudes à la Nativité du Seigneur

Ottorino Respighi (1879-1936)

Texte attribué à Jacopone da Todi

Traduction: Zélie Guével et Eleonora Nicolosi

L'Angelo ad Pastores

L'Ange s'adressant aux bergers

L'Angelo

Pastor, voie che veggiate
Sovra la greggia in quista regione;
I vostr'occhi levate,
Ch'io son l'Agnol de l'eternal magione.
Ambasciaria ve fone
Ed a voie vangelizzo gaudio fino,
Ch'è nato el Gesuino
Figliuol de Dio, per voie salvar mandato.

Coro (Angeli)

E de ciò ve dò en segno
Ch'en vile stalla è nato el poverello,
E non se fa desdegno
Giacere in mezzo al buove e l'asenello.
La mamma en vil pacello
L'ha rinchinato sovra el mangiadioio.
De fieno è 'l covertioio,
Ed è discieso così humiliato.

Unus Pastor ad Angelos

Segnor, tu sei desceso
De cielo en terra sico l'Agnol parla,
E haine el cuore acceso
A retrovarte in così vile stalla;
Lasciane ritrovala
Che te vedium vestito en carne humana.

Pastores

Ecco quilla stallecta:
Vedemce lo fantino povero stare.
La Vergin benedecta
Non ha paceglie nè fascia per fasciare;
Joseppe non la pò 'itare
Ch'è desvenuto per la gran vecchiezza,
A povertà s'avvezza
Quil ch'è Signor senza niun par trovato.

L'ange

*Berger, toi qui veilles
Sur ton troupeau en cette contrée,
Lève les yeux vers moi
Car je suis l'Ange de la demeure éternelle.
Je t'apporte un message
Qui annonce une grande joie
Car il est né l'enfant Jésus,
Fils de Dieu, envoyé pour votre salut.*

Chœur (anges)

*Et de cela, je vous donne un signe:
Dans une humble étable est né le pauvre enfant
Qui n'a pas dédaigné
De se trouver entre le bœuf et l'âne.
Sa mère humblement vêtue
L'a placé dans la mangeoire.
Le foin lui tient de couverture.
Et il est descendu en très grande humilité.*

Chaque berger s'adressant aux anges

*Seigneur, tu es descendu
Du ciel sur la terre comme l'a dit l'Ange,
Et dans nos cœurs nous brûlons
De te retrouver en une aussi humble étable;
Laisse-nous la retrouver
Que nous puissions te voir vêtu en un corps humain.*

Pastores ante Praeseptum

Bergers devant la crèche

Les bergers

*Nous voici devant l'étable:
Voyons le pauvre enfant qui s'y trouve.
La Vierge bénie
N'a ni nourriture ni langes pour le langer;
Joseph ne peut l'aider
Que la vieillesse a affaibli,
À la pauvreté il s'habitue
Tout seigneur qu'il soit, il n'a rien pour lui.*

Maria

O car dolce mio figlio,
Da me se' nato mo' si poverello!
Josepe el vechiarelo
Quil ch'è tuo bailo, qui s'è adormentato.
Figliuol, gaudio perfectò,
Ched i sentie a la tua nativitate!
Strengendomet'al pecto,
Non me curava de nulla povertade,
Tanta suavidade
Tu sì me daie de quii gaudio eterno,
O figliuol tenerello.

Coro

O fonte d'aolimento,
Co' tanta povertà te se' inchinato.

Maria

Figliuol, t'ho partorito!
En tanta povertà te veggio nato!
Tu se' Edio infinito,
Che per l'humana gente s'è incarnato.
Non ho dua sie fasciato:
Volete fasciare con quisto mio pancello,
O figliuolo poverello,
Co l'ha promesso el pate tuo biato.

Coro

Toglie nostre manteglie
E non te fare schifa, o madre santa,
Vestir de povereglie
Chè stanno en selva colla greggia tanta.
El tuo figliuol ammantà
Che non alita el fieno sua carna pura.

Coro (Angeli)

Laude gloria ed onore
A te, sire del cielo onnepotente.

Pastores

Segnor, puoie ch'hai degnato
De nascere oggi sì poveramente,
Da lume a tutta gente
Che null'uomo sia de tal dono engrato.

Pastores ad Mariam

Contenti n'anderamo
S'un poco noie 'l podessemo toccare;
E però te ne pregamo
Quanto noie siam pastor de poco affare.

Maria ad Pastores

Voglioie consolare
Perché tornate lieti a vostra gregge
Quel ch'è fatto legge
Acciò che 'l servo sia recomparato.

Marie

Ô mon cher doux fils,
Tu es né de moi dans une telle pauvreté
Joseph le vieil homme,
Ton gardien, s'est endormi.
Mon fils, quelle immense joie
Ai-je ressentie à ta naissance!
Quand je te prends dans mes bras,
La pauvreté ne me préoccupe plus
Tant la douceur que tu m'apportes
Me remplit de joie éternelle
Ô mon tendre fils.

Chœur

Ô source d'abondance,
Tu t'es abaissé à tant d'humilité.

Marie

Mon fils, je t'ai donné la vie!
Dans quelle pauvreté es-tu né!
Tu es le Dieu infini,
Qui pour le genre humain s'est incarné.
Je n'ai rien pour te langer:
Je t'emballoterai dans mon vêtement.
Ô mon pauvre petit enfant
Comme l'a promis ton père très saint.

Chœur

Enlevons nos manteaux pour le couvrir
Et ne sois pas offensée, ô sainte mère,
Des haillons si longtemps portés
Pour surveiller nos troupeaux
Offerts à ton fils bien aimé
Afin que son corps pur ne sente pas le foin.

Chœur (anges)

Louange, gloire et honneur
À toi, seigneur du ciel tout puissant.

Bergers

Seigneur, puisque tu as daigné
Naître aujourd'hui si pauvrement,
Donne la lumière à tous les gens
Et que nul homme ne soit ingrat d'un tel don.

Bergers à Marie

Nous nous en irons contents
Si un peu de lui nous puissions toucher;
Et bien nous t'en prions
Alors que nous sommes de simples bergers.

Marie aux bergers

Je désire vous consoler
Afin que vous retourniez heureux à votre troupeau
Voici établie une nouvelle loi
Qui fait que désormais le serviteur soit racheté.

Coro (Tutti)

Laude, gloria e onore
A te, Sire del cielo onnipotente!
Gloria in excelsis Deo
E 'n terra pace a chi ha el buon volere.
Al mondo tanto reo
Tu se' donato non per tuo dovere,
Ma sol per tuo piacere.
Noi te laudiam, Signore,
Glorificando la tua maestade.

Maria

Tenuta so a Dio patre
Rendere onore e gloria in sempiterno
Pensando ch'io son matre
Del suo figliuolo, el quale è Dio eterno.
E tanto è 'l gaudio superno
Basciando ed abbracciando sì car figlio
Bello sovra onne giglio,
Ch'a me el cuore è sì destemperato.
Io sento un gaudio nuovo
E tutta renovata io so en fervore.

Angelo

Or ecco ched è nato el Salvatore!

Coro

Amen.

Chœur (tous)

*Louange, gloire et honneur
À toi, seigneur du ciel tout puissant.
Gloire à Dieu au plus haut des cieux
Et paix sur terre aux hommes de bonne volonté.
Au monde pécheur
Tu t'es donné non par devoir,
Mais seulement pour ton plaisir.
Nous te louons, Seigneur,
Glorifiant ta majesté.*

Marie

*À Dieu le père je suis tenue
De rendre honneur et gloire pour toujours
Car je suis la mère
De son fils, qui est le Dieu éternel.
Ma joie est sublime
D'embrasser et de serrer ce fils si cher
Plus beau qu'un lys
Que mon cœur tressaille.
Une joie nouvelle s'empare de moi
Et je me sens renaître dans la ferveur.*

L'Ange

Et voici qu'est né le Sauveur!

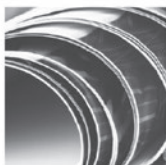
Le Chœur

Amen.



impression RIVE SUD

Votre imprimeur-relieur !
Fier de produire tous vos projets, sur place



Montmagny
418 248-6965

Lévis-Québec
418 830-1505

Sans frais
1 800 463-0160



ALCINA DE HANDEL : L'ENCHANTEMENT

Jonathan Cohen \ chef
Karina Gauvin \ soprano (Alcina)
Lucy Crowe \ soprano (Morgana)
Kayleigh Decker \ mezzo-soprano (Ruggiero)
Stuart Jackson \ ténor (Oronte)
Avery Amereau \ contralto (Bradamante)
Nathan Berg \ baryton-basse (Melisso)
Rowan Pierce \ soprano (Oberto)



LES
VIOLONS
DU ROY / LA
CHAPELLE
DE QUÉBEC

9 février, 19 h 30

Palais Montcalm \ Réservation (418) 641-6040



PALAIS
MONTCALM
maison de la musique

Les choristes de la saison 2022-2023

Sopranos

Amélie Blanchet
Isabelle Côté
Lynn Davis
Sarah Helwig
Lyne Laurin
Sharon MacLeod
France Ménard
Élise Roussel
Susan Stewart
Marie-Josée
Therriault

Altos

Johanne Aumont
Brigitte Doyle
Valérie Godhue
Dominique Lavoie
Marie-Eve Levasseur
Geneviève Moisan
Anne-Laure Pelletier
Amélie Poirier
Suzanne Poirier
Renée Louise
Vaillancourt

Ténors

Dany Boulette
Christian Corbeil
Pierre Fortin
Charles
Frenette-Vallières
Éric Larouche
Joël Passicousset
Louis-Gilles St-Hilaire
Larry Tremblay

Basses

François Dubé
André Fougères
Geoffrey Hilton
Michel Létourneau
Michele Lodde
Jean-Pierre Pellegri
Alain Rousseau

Directeur musical et artistique

David Rompré

Pianiste-répétitrice

Anne-Marie Bernard

Conseil d'administration

Présidente

Élise Roussel

Vice-président au financement et trésorier

Jean-Luc Lavoie

Vice-président aux communications et responsable des demandes de subvention

Jean-Pierre Pellegri

Secrétaire et responsable des communications internes

Marie-Eve Levasseur

Administrateurs

Éric Larouche,
soutien au trésorier
Anne-Laure Pelletier,
soutien aux opérations
Larry Tremblay,
soutien à la communication

Musicothécaire et metteur en Toile

Patrice Tardif

Responsable de la gestion de la banque de données et soutien au site Web

Frédéric Menu

Gestion du site Web, responsables des différentes plateformes électroniques

Valérie Godhue
Geneviève Moisan

Responsables de l'accueil des spectateurs

Suzanne La Rochelle
Marie Bourbeau
François Burndock

Responsable des infolettres

Olivier Cantin

Responsables du recrutement des instrumentistes

David Rompré
Élise Roussel

Membres du comité d'assiduité

Élise Roussel
Pierre Fortin
Marie-Eve Levasseur

Responsable des éditions du Chœur Les Rhapsodes

François Ferland

VISITEZ LE SITE INTERNET
DES RHAPSODES
lesrhapsodes.com

SUIVEZ-NOUS! 



David ROMPRÉ

David Rompré a commencé sa carrière de chanteur professionnel en 1986. Nommé directeur artistique et musical des Rhapsodes en juin 2000, puis chef du Chœur de l'OSQ en 2003, David Rompré contribue à la vitalité de la musique vocale et chorale dans la région de Québec depuis plus de trente ans.

David Rompré a reçu sa formation musicale au Conservatoire de musique de Québec et à l'École de musique de l'Université Laval, où il a obtenu une maîtrise en musique. Il a également travaillé la technique vocale et l'interprétation en Suisse, auprès des ténors de réputation internationale Hugues Cuénod et Nicolaï Gedda. Boursier du Conseil des Arts du Canada, David Rompré a effectué en mars 2003 un stage en direction de près de trois semaines au Metropolitan Opera de New York.

À la tête des Rhapsodes, David Rompré a dirigé de grandes œuvres du répertoire, dont les *Requiem* de Brahms, de Fauré et de Mozart, le *Messie* et les *Coronation Anthems* de Händel, *La Création* et *Les Saisons* de Haydn, ainsi que des œuvres plus récentes, dont le *Miserere* de Arvo Pärt, le *Magnificat* de Rutter, la *Misatango* et *La Creación* de Palmeri. David Rompré a assuré la création de plusieurs œuvres commandées à des compositeurs contemporains, dont l'opéra *Héloïse et Abélard*, de Marc Gagné. Plusieurs concerts dirigés par David Rompré ont été transmis sur les ondes de la Société Radio-Canada, dont le conte de Noël de Marc Gagné, *Le Père Noël, la Sorcière et l'Enfant*, et la soirée *Tango, Tango*, avec Tango Boréal.

En 2019-2020, David Rompré soulignait ses vingt années de direction musicale et artistique à la tête des Rhapsodes avec une saison pour *Vibrer d'émotions*, en dirigeant *Cuivres et orgue pour Noël* en décembre 2019. Les deux autres concerts de la saison ont dû être reportés en raison de la fermeture des salles. Le 23 janvier 2021, David Rompré a pu finalement marquer ses vingt ans à la tête des Rhapsodes avec *De paysage en paysage* — une promenade dans le Québec de Louis-Honoré Fréchette sur des musiques de François Couture, au cours de laquelle il a assumé le double rôle de ténor et de directeur musical. Le CD *Paysages* enregistré à la suite du concert a été lancé en mars 2021. Le 24 avril 2021, David Rompré dirigeait le *Stabat Mater* de Pergolèse et le *Stabat Mater* de Vivaldi, initialement programmés pour mars 2020.

En juillet 2020, David Rompré enregistrait avec Les Rhapsodes la partie vocale de la trame sonore du film *Le sang du pélican*, réalisé par Denis Boivin et consacré à sainte Marie de l'Incarnation. En 2020-2021, David Rompré a dirigé Les Rhapsodes pour la captation de deux vidéoclips produits par *Le Printemps de la musique*.

En mai 2021, David Rompré était à la tête des Rhapsodes pour un concert consacré à Schubert et à Brahms, avec certaines des plus belles œuvres de Schubert et l'intégrale des *Valses d'amour* de Brahms, pour quatre voix solistes, chœur et piano à quatre mains.

En 2021-2022, pour commémorer le 60^e anniversaire des Rhapsodes, David Rompré a souhaité faire découvrir au public de Québec les *Noëls d'hier, noëls d'aujourd'hui* de François Couture, puis *La Creación* de Palmeri et *Le pèlerinage de la rose* de Schumann. Les œuvres de Noël arrangées ou composées par François Couture ont fait l'objet d'un CD, lancé en novembre 2022.

En 2022-2023, David Rompré dirigera Les Rhapsodes pour *Une saison éclatante!*, qui commence ce soir avec l'Italie de la Nativité et Respighi, et se poursuivra en mars avec Brahms et son *Requiem allemand*, puis en mai avec Dvořák, sa *Messe en ré majeur* et son *Te Deum*.



Mary BEWITCH

Animée d'une vive passion pour les arts de la scène depuis son enfance, Mary Bewitch possède une maîtrise en interprétation chant classique de l'Université Laval. Son talent remarquable se reflète dans des centaines de prestations vocales, appartenant à un large éventail de styles musicaux. La richesse de sa voix et son timbre rare, combinés à un travail acharné, donnent le ton à une carrière des plus prometteuses.

Mary Bewitch a interprété plusieurs rôles dans des opéras et des comédies musicales, dont notamment Euridice dans *Orfeo ed Euridice* de Gluck, Papagena dans *Die Zauberflöte* (*La flûte enchantée*) de Mozart, Lauretta dans *Gianni Schicchi* de Puccini, La Comtesse dans *Le nozze di Figaro* (*Les noces de Figaro*) de Mozart, Eileen dans *Grosse-île*.

Mary Bewitch chante également au sein du Chœur de l'Opéra de Québec et du Chœur de l'Orchestre symphonique de Québec. Elle se produit régulièrement en tant que soliste invitée auprès des principaux orchestres, ensembles et chœurs de la région de Québec, ainsi qu'à l'étranger (Canada, Brésil et États-Unis).

Grâce à un mariage audacieux de musique et de langues étrangères, imaginaires, mystiques sans paroles et inventées, Mary Bewitch donne un nouveau souffle à la musique classique. En collaboration avec Gilles Léveillé, compositeur et orchestrateur réputé, Mary Bewitch a dévoilé un premier album solo en 2014, *Bewitch*. Distribué à travers le monde, cet album connaît un franc succès. La créativité de Mary Bewitch est en constante ébullition. Mary Bewitch travaille actuellement sur son second album, composé de morceaux originaux et de reprises des plus grands films hollywoodiens.

David Rompré et Les Rhapsodes sont très heureux d'accueillir pour la première fois cette soprano talentueuse dans l'une de leurs productions.



Eric LAPORTE

Le ténor québécois Eric Laporte est acclamé sur les scènes d'opéra européennes depuis deux décennies. Acteur authentique et interprète musical engagé, il est reconnu tout autant pour ses qualités vocales que théâtrales.

Eric Laporte a fait des débuts triomphaux à l'Opéra-Comique de Berlin dans le rôle d'Hoffmann (*Les Contes d'Hoffmann*) dans la fameuse mise en scène de Barrie Kosky, de même qu'à l'Opéra de Francfort dans les rôles d'*Oedipus rex* de Stravinsky ainsi que d'Ulysse dans *Pénélope* de Fauré. Eric Laporte a connu un grand succès dans des rôles tels qu'Erik dans *Le Vaisseau fantôme* au Festival d'Opéra de Québec, *Lohengrin* à Nuremberg, Faust dans *La damnation de Faust* de Berlioz ainsi que Max dans *Der Freischütz* à Hanovre.

Eric Laporte a été l'invité du Bayerische Staatsoper à Munich, du Volksoper de Vienne, du Scottish Opera, de l'Opéra National du Rhin à Strasbourg, du Deutsche Oper am Rhein à Düsseldorf, de l'Opéra de Cologne, de l'Opéra de Nice et du Théâtre du Capitole de Toulouse.

En concert, Eric Laporte a enregistré, avec l'Orchestre de la radio de Munich et Ivan Repušić, le *Requiem Glagolitique* d'Igor Kuljerić, enregistré maintes fois primé. Son répertoire comprend entre autres la *Symphonie n° 9* et *Le Christ au Mont des Oliviers* de Beethoven, *The Bells* de Rachmaninov ainsi que *Le Roi David* d'Honegger.

Eric Laporte a étudié le chant auprès de Marie Daveluy, Colette Boky et Joseph Rouleau à Montréal ainsi que de Danielle Demers à Québec. Il a débuté sur scène à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal pour faire ensuite ses débuts européens à Salzbourg.

Le Chœur Les Rhapsodes est fier d'accueillir pour la première fois dans une de ses productions ce ténor talentueux, qui poursuit une carrière internationale impressionnante.



Luce VACHON

La mezzo Luce Vachon aborde un répertoire allant de l'opéra au récital, de la musique baroque aux œuvres contemporaines. Elle est appréciée tant pour ses interprétations empreintes d'émotions que pour l'ampleur et la chaleur de sa voix.

En 1993, elle remportait le Prix Raoul-Jobin décerné par l'Opéra de Québec et prenait la première place de la finale nationale du Concours de musique du Canada. En 1995, elle était lauréate des Jeunes Ambassadeurs Lyriques canadiens. En 1994, elle remportait le prix Albert-Roussel du Théâtre Lyricorégra 20. Par la suite, elle était finaliste au 30^e concours national de chant de la Société Radio-Canada.

Luce Vachon a participé à de nombreuses émissions diffusées sur les ondes de la radio de Radio-Canada, notamment Jeunes artistes, un spécial de Noël avec Claude Gagnon, le conte de Noël *Le Père Noël, la Sorcière et l'Enfant* de Marc Gagné et le concert *Tango, Tango*, avec Les Rhapsodes et le trio Tango Boréal, ainsi qu'à trois CD (*Noël, Christmas, Weihnachten*, Les Rhapsodes; *Beau Soir de Noël*, Trio Beau Soir; *Paysages*, Les Rhapsodes).

Au cours des dernières années, on a pu l'applaudir en tant que soliste dans des œuvres de Respighi, Vivaldi, Menotti, Rossini, Brahms, Mozart et Pergolèse. À l'automne 2022, Luce Vachon interprétait le rôle de Ragonde (*Le conte Ory*, Rossini) pour Tempêtes et Passions.

On a pu l'entendre à l'Opéra de Québec à plusieurs reprises, notamment dans le rôle-titre de *La belle Hélène* de Jacques Offenbach dirigée par Raffi Armenian ainsi qu'au Festival d'opéra de Québec où elle a chanté l'été dernier le rôle de Marthe Schwerlein (*Faust* de Gounod).

Le public de Québec pourra l'entendre lors de plusieurs concerts cette saison, avec Les Concerts Couperin en février, Les poètes de l'Amérique Française en mars et pour le concert du 40^e anniversaire de la Faculté de musique de l'Université Laval (*la Messe en do* de Beethoven).

Luce Vachon est régulièrement invitée par Les Rhapsodes, qui bénéficient de son grand talent au service d'un répertoire très vaste. En mai 2022, elle était soliste invitée pour la présentation du *Pèlerinage de la rose*, de Robert Schumann. En mai 2023, on pourra l'applaudir pour le concert consacré à Dvořák.



MAXIME LAFRANCE-DESROCHERS
Président

Conseiller en Sécurité Financière
Partenaire de Financière Horizons

Représentant en investissement
Services d'investissement Quadrus Ltée

Courtier Hypothécaire
Planiprêt - Cabinet de courtage hypothécaire



BEAUDOIN LAFRANCE
GESTION DU PATRIMOINE INC.

☎ Bureau : 418 627-3232

📍 Beaudoinlafrance.com

📍 301-3000 Rue Alexandra, Québec, QC G1E 7C8



Philippe MAGNAN

Natif de Québec, Philippe Magnan connaît très tôt une importante carrière internationale. Après avoir remporté le Concours de l'Orchestre symphonique de Montréal en 1982, le Concours international de Toulon (France) en 1984 et le Prix d'Europe (Québec) en 1987, on l'entend, entre autres, comme soliste avec de nombreux orchestres et ensembles tels que le Pacific Baroque Orchestra (Vancouver), ainsi que deux réputés ensembles de la République tchèque, le Quatuor à cordes Vlach Praga et le Trio à cordes Gideon. Il enseigne au Conservatoire de musique de Québec depuis 1997.

En tant que récitaliste, il a donné plusieurs concerts en tournée à travers le Canada, les États-Unis et l'Europe. Il a enregistré pour Radio-Canada International, Dorian Recordings, Chandos, Disques Pelléas et Atma.

Fervent défenseur de la musique du XX^e siècle et d'aujourd'hui, il a créé des œuvres d'Alain Perron, de Raymond Guiot et de John Rea. En 2005, Philippe Magnan créait avec l'orchestre symphonique de Québec le *Concerto pour hautbois, cor anglais et orchestre*, œuvre qu'il avait commandée au compositeur Jacques Hétu. Par ailleurs, il a transcrit également plusieurs œuvres de Debussy, Mozart, Ravel, Stravinsky, Satie et Bartók.

Hautbois solo de l'Orchestre symphonique de Québec depuis plus de 20 ans, Philippe Magnan joue sur un instrument fabriqué en Altu-glass par la Maison Marigaux de Paris.

Philippe Magnan participe régulièrement aux productions du Chœur Les Rhapsodes, en tant qu'instrumentiste ou soliste. Le 14 décembre 2013, il était ainsi soliste invité du Chœur pour le concert *Noël, voix et orgue*, le premier concert présenté avec l'orgue nouvellement installé du Palais Montcalm.



Marc D'ANJOU

Marc D'Anjou a étudié l'orgue, le piano et le clavecin au Conservatoire de musique de Rimouski. En 1986, ses études ont été couronnées par un premier prix à l'unanimité du jury. Il a étudié l'improvisation avec Richard Gagné et Rachel Laurin, ainsi que l'improvisation et le répertoire français à Paris avec Jean Galard. En 1980, Marc D'Anjou remportait les finales nationales en orgue, catégorie junior, du Concours Baldwin de Toronto. Il est récipiendaire d'une « Mention Honorable » de la Fondation Sir Ernest-McMillan de Toronto en 1989 et a été finaliste à la première édition du Concours d'orgue de Québec, en juin 1992.

Marc D'Anjou poursuit une carrière de concertiste et d'accompagnateur, tant au Canada qu'à l'étranger. Il se produit non seulement en concert solo, mais aussi en tant que soliste avec divers orchestres et ensembles.

Nommé titulaire des grandes orgues de la Basilique-Cathédrale Notre-Dame de Québec en décembre 1993, il a occupé cette fonction jusqu'en mai 2010. Directeur musical à South Burnaby United Church de septembre 2010 à septembre 2012, il a fondé le Burnaby Chamber Choir. Il en est le directeur artistique et musical. Il a été de nouveau nommé titulaire à la Basilique-Cathédrale Notre-Dame de Québec en mai 2012.

Le Chœur Les Rhapsodes est fier de profiter de nouveau de la participation de Marc D'Anjou. Ce talentueux organiste accompagnait Les Rhapsodes lors de la présentation du *Stabat Mater* de Pergolèse, le 24 avril 2021.

Remerciements

Le Chœur Les Rhapsodes remercie les commanditaires grâce auxquels la saison 2022-2023 peut être réalisée. L'ensemble de la saison est commandité par : l'**Association canadienne des carburants**, la **Caisse Desjardins du Plateau Montcalm**, **Radio-Classique Québec 92.7 (CJSQ-FM)** et **Voyages Funtastique**.

Le Chœur Les Rhapsodes tient à souligner l'appui apporté par les donateurs, les annonceurs et les sociétés qui ont contribué à la production du concert *La Natività del Signore*.

- Bleuoutremer
- Beaudoin Lafrance, gestion du patrimoine inc., Maxime Lafrance-Desrochers, président
- Dolbec International
- Groupe Hémisphères, l'heure juste en environnement
- Hotel Sépia
- Impression Rive Sud
- Leeça St. Aubin, photography
- Les éditions de la croche pointée inc., François Ferland, président
- Les Violons du Roy
- Lyne Laurin, conseillère indépendante, Norwex
- Mélissa Morin, l'artiste, coiffeuse
- Quebec High School
- Richard Léonard, services linguistiques
- Simons



Canadian Fuels
ASSOCIATION

ASSOCIATION
canadienne des carburants



Desjardins
Caisse du Plateau Montcalm



RADIO
CLASSIQUE
92.7

Les répétitions du Chœur Les Rhapsodes ont lieu dans les locaux de Quebec High School (pour tout renseignement : 418 688-3118 ou administration@lesrhapsodes.com).

Le Chœur Les Rhapsodes est membre du Conseil québécois de la musique, de Culture Capitale nationale et Chaudières-Appalaches et de l'Alliance chorale du Québec.

Préparation du programme : François Ferland, Éric Larouche, Jean-Luc Lavoie, Marie-Eve Levasseur, Jean-Pierre Pellegriin, David Rompré et Élise Roussel. / Conception graphique : Bleuoutremer

VOUS IMPORTEZ OU EXPORTEZ ?



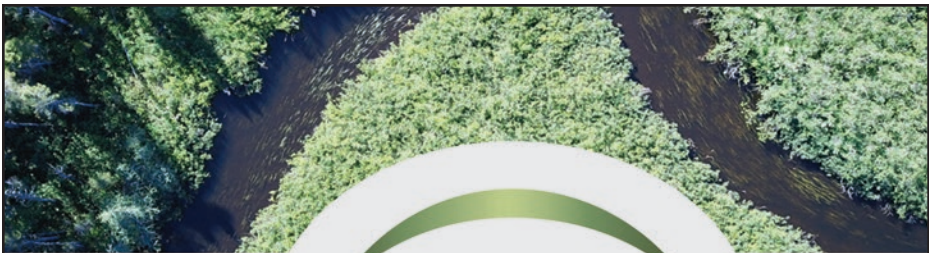
Courtage en douane
Transport international
Courtage en transport nord-américain
Expert C-TPAT et PEP
Services aux expositions
Consultation et formation

Pierre Dolbec vous invite à contacter son équipe de professionnels en douanes et transport international. Depuis 1960, nous offrons un service professionnel et dévoué pour faciliter les affaires internationales à nos clients.



418 688-9115 ou 1 855 688-9115 - dolbec@dolbec-intl.ca

WWW.DOLBEC-INTL.CA



Groupe **Hemispheres**

L'heure juste en environnement



Évaluation environnementale



Gestion écologique du territoire



Conservation des lacs et cours d'eau

QUÉBEC MONTRÉAL LÉVIS

SANS FRAIS 1 866 569-7140

www.hemis.ca

info@hemis.ca